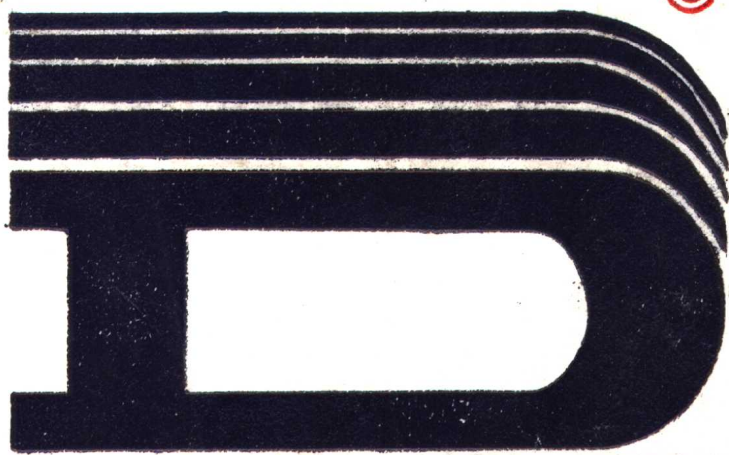


DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-CHINOIS DES NÉOLOGISMES

法汉新词新义词典



商 务 印 书 馆

Fǎ-Hàn Xīncí Xīnyì Cídiǎn

法汉新词新义词典

主编 郑福熙 张一德

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号邮政编码100710)

新华书店总店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

ISBN 7-100-01375-5/H·427

1994年10月第1版

开本 787×1092 1/32

1994年10月北京第1次印刷

字数 489千

印数 1 700册

印张 9

定价: 9.30元

前 言

法语新词层出不穷，为数甚多。巴黎国际法语委员会专门成立了新词委员会来调查研究。他们在1973—1979年期间，从350种专业性刊物中调查出法语词典未收录的新词，共约一万个，其中大多数属科技词汇。国立法兰西语言研究所的凯马达夫人(G. Quémada)把这些已经公布的新词集中起来，编成《法语科技新词词典》。此外，法国术语委员会(FRANTERM)曾将1960—1983年法国政府以法令形式颁布的1400个新词集中编成《审定法语新词词典》。法国词典学家吉贝尔(P. Gilbert)于1971年和1980年先后编辑出版了《法语新词词典》和《法语现代词词典》。本词典主要依据上述几本新词词典，还适当收录了法、英、日在80年代出版的五本双语词典中出现的法语新词，全部词目达二万条左右。最后成稿于1988年7月。大部分收录词目是60—70年代法语中出现的新词新义，小部分虽不属新词，但在我国现有的法汉综合性词典中未予收录，从而使本书起到了一定的拾遗补缺作用。供法语翻译工作者、情报资料工作者及其他法语读者使用。

在三年的编写过程中，已故主编郑福熙教授，辛勤耕耘、呕心沥血，甚至在弥留之际还在悉心关切词典的润色工作，应该说这本词典的出版饱含着郑老师晚年的汗水和心血，对此我们表示崇高的敬意。由于我们编者的科技知识不足，加之编辑时间有限，不免有挂一漏万之处，缺点和错误一定不少。敬请读者批评指正，以便在再版时补正。

体 例 说 明

I、收词原则及分类

根据巴黎国际法语委员会所属新词委员会制定的原则。本词典收录的法语新词归纳为词义性新词 (néologismes de sens)、形式性新词 (néologismes de forme) 和借词 (emprunt) 三大类。分别介绍如下:

(一) 词义性新词

词义性新词又名消极性新词。指旧词新义。通常有三种情况。即通用词转为专业词。如:

banane (香蕉)	banane du pare-choc	(保险杠缓冲块)
baquet (小木桶)	baquet de l'automobile	(汽车斗形座)
bouclier (盾)	bouclier neutronique	(防中子屏)
bretelle (背带)	bretelle d'autoroute	(超级公路联接道)

专业词转作通用词。如:

débrayer (停机→停工) démarrer (解缆→出发)

从某一专业转为另一专业的词。如:

andain (草垛 [农业]→金属的堆积 [钢铁])

andainage (堆草垛 [农业]→行堆(树木采伐剩余物的堆积) [林业])

(二) 形式性新词

形式性新词,又名词法性新词,指的是创造新单词或新复合词来表示一个新概念,这在本词典占很大的份量。创新词方法,根据收录的词目大体有下列几种:

任意组合法

此类新词多在商标及广告中出现。我们仅收录了一些由商标词派生出来的词。如:

linérisation des sols = 用法国 Liner 公司技术改良土壤(又称土地
直线性化技术)

signodage = Signole 厂起重技术

rilisanisé = 涂了 Rilsan 牌聚酰胺的

后缀派生法

在词根后加上意义明显的,带有规律性的后缀,产生新词。这是正常的派生法。如:

-able/-ible (潜在性):	jetable (可以扔的、可以摔的)
-age (动作及结果):	listage (列表) parage (停车)
-erie (场所、作业):	ingénierie (工程; 工程学)
-eur/-ateur (人和机器):	pupitreur (控制台操作人员)
	ordinateur (电脑)

逆向派生法

逆向派生法又称截取法 (truncation), 即逆向截取某词一部分来创造新词。词形较短。使用方便。如:

conserver (保留)→	consève (罐头)
calfeutrer (堵塞缝隙)→	calfeutre (堵缝物)

前缀复合法

拉丁语、希腊语前缀。如: à, dé, dès, é, in, mé, mes, pré, re, archi, para, anti, multi 等。加在另一个词的前面, 构成大量新词。如:

désemburer (除去水气)
réécriture (重新编写)
antivol (防盗保险装置)

另外法语中有些副词或介词。如: après, avant, bien, contre, en, entre, non, par, sous 等也可作前缀使用, 与另一个词组合成新词。如:

après-Noël (圣诞节的次日。按照习俗, 向邮递员送礼, 故称节日礼)
contre-grève (关闭工厂)

实义词复合法

并列复合。即名词或形容词并列。如:

voiture-bar (酒吧汽车)
immeuble-tour (高层建筑物)
jaune vert (黄绿色)

主从复合。这里可细分为:

1. 补足关系。如:

glissière de sécurité (安全拦截网) (安全防护栏)
 motoneige (摩托雪橇)

2. 动宾关系。如:

tourne-disque (唱机)
 lave-vaisselle (洗餐具机)

3. 修饰关系。如:

directeur général (总经理)
 libre-service (自助餐厅, 无人售货处)
 lève-tôt (爱早起的人)

古语词根复合法

1. 由两个拉丁或希腊语词连成一个新学名词。如:

magnétoscope (录象机)
 scénothèque (剧本资料馆)

2. 法语词成份与拉丁或希腊语词成份相连。如:

miniprojecteur (小型电影放映机)
 cablodistribution (远程通讯) (有线电视技术、电缆电视技术)
 taxicopieur (停车计时器)

法语词成分粘连复合法

1. 两个法语词成份粘连。如:

téléjournal (电视新闻)
 autoroute (高速公路)

2. 两个词各取一部分粘连成一个新词。又名拼合词 (mot-valise)。如:

motel (mo/teur + hô/tel) (公路驾驶员旅馆)
 informatique (informa/tion + automa/tique) (计算机技术)

3. 用一些词复合成语段。以提供更多的信息。如:

laboratoire audio-actif comparatif 比较积极听力室 (语言实验室, 内设隔音小间。每个学生有一台录音机与教师控制台相接通, 进行语言教育)
 commutateur manuel arrêt-auto (手控停车器)

首字母缩略法

1. 分读式首字母缩略词 (sigle)。如:

t.g.v. (train à grande vitesse) (高速火车)

2. 整读式首字母缩略词 (acronyme)。如:

aviv (aliment végétal imitant la viande) (仿肉类素食)

3. 首字母缩略词的派生词。如:

lasérisé (激光化的)

hifiste (高保真的)

利用专有名词创新词法

利用专有名词创造出来的新词具有复合形式或派生形式,表明这些词已进入通用语。如:

effet Cerenkof (契连柯夫效应)

effet Mossbauer (穆斯保尔效应)

kremlinologue (克里姆林宫学专家,苏联政策研究专家)

buckinghamologue (白金汉宫学专家,英国政策研究专家)

变体新词创造法

新词的形式是多样化的。有时同一所指,可以有两个能指。由使用者自己去选择。如:

suminiature, sousminiature (超小型的)

écologue (生态学家,研究生态学的科学家)

écologiste (生态学家,执行生态政策的人)

变体新词,作为词目,有时在本词典中并列编排,前者是通用形式,后者为淘汰形式。有时分开,作独立词目排列。因为词义上有微妙的差别。

(三) 借词

1. 借词指法语中的外来语。其中以英语为最多,如英语借词的原来形式可以被法语语音和拼写形式认可,就可以原封不动保留下来。如:

guelta (旱谷)

banco (法官席)

如果在法语中已有现成的词,就不用借词。如下列英语借词,可用法语取代,但本词典中,为了方便读者,还是收录了一些英语借词。

digital → numérique (数字的)

cutopiser → découper (切开)

2. 拉丁语借词。一般说,按法语词法来看待。如 un média, des mé

dias (大众媒介)就是按法语词法来表示单数和复数的。

II、译文

(一) 按字母顺序排列的词目有几个意义者,译文只选常用的,两个以上译文。意义相近的,用逗号分开;词类不同或意义不同的,用分号分开。

(二) 同一词目在不同专业中有不同释义时,在右边标以 ①、② … 数码。

(三) 全部词目标明专业范围及词类。词目的汉语译义,有时除对应词外,还加圆括号,提供按法语释义翻译的解释,以利加深对词义的了解。如:

surfacturation n.f. [经] 超价(发票金额超过实付货款)

suricate n.m. [遗] (染色体超过数量的)超杂交

III、略语表

(一) 专业略语表

〔人〕 人类学	〔控〕 控制论	学
〔力〕 力学	〔纺〕 纺织、印染	〔机〕 机械学
〔工〕 工业	〔机〕 心理学	〔光〕 光学
〔广〕 广告学	〔水〕 水利、水文	〔自〕 自动化
〔无〕 无线电	〔包〕 包装技术	〔虫〕 昆虫、昆虫学
〔天〕 天文学	〔电〕 电工、电学	〔林〕 林业
〔文献〕 文献学	〔史〕 历史、历史学	〔保〕 保险业
〔宗〕 宗教	〔印〕 印刷	〔环〕 环境保护
〔材〕 材料	〔生化〕 生物化学	〔态〕 生态学
〔贝〕 贝类	〔生物〕 生物学	〔矿〕 矿物、采矿
〔化〕 化学	〔生理〕 生理学	〔物〕 物理学
〔气〕 气象学	〔鸟〕 鸟类学	〔经〕 经济、财政、金融
〔化纤〕 化学纤维	〔乐〕 音乐	〔鱼〕 鱼类、水产
〔计〕 计算机	〔讯〕 电讯	〔法〕 法律
〔缝纫〕 服装加工	〔动〕 动物、动物学	〔航〕 航空
〔系〕 系统论	〔地〕 地质学、地理	

〔旅〕	旅行、旅游	〔解〕	解剖学	〔管〕	管理学
〔建〕	建筑	〔体〕	体育	〔影〕	电影
〔测〕	测量学、地图学	〔考〕	考古学	〔遗〕	遗传学
〔船〕	造船	〔邮〕	邮政	〔藻〕	藻类
〔商〕	商业	〔冶〕	冶金	〔逻〕	逻辑学
〔猎〕	狩猎	〔社〕	社会学	〔文〕	文学、文艺
〔教〕	教育、教学	〔政〕	政治学	〔兽医〕	兽医学
〔植〕	植物、植物学	〔贮〕	贮藏技术	〔原〕	原子能及核技术
〔摄〕	摄影	〔药〕	药	〔视〕	视听技术
〔微〕	微生物学	〔语〕	语言学、修辞学	〔哲〕	哲学
〔伦〕	伦理学	〔美〕	美术	〔畜〕	畜牧
〔园〕	园艺学	〔细〕	细胞学、胚胎学	〔海〕	航海、海洋学
〔交〕	交通运输	〔统〕	统计学	〔戏〕	戏剧
〔宇〕	宇宙空间技术	〔信息〕	新闻学及其他信息科学	〔能〕	能源
〔军〕	军事科学	〔数〕	数学	〔食〕	食品、食品工业
〔农〕	农业、农机			〔仪〕	仪表
〔医〕	医学				

(二) 词类略语表

<i>n.</i> 名词	<i>v.i.</i> 不及物动词
<i>n.m.</i> 阳性名词	<i>v.pr.</i> 代词式动词
<i>n.f.</i> 阴性名词	<i>adv.</i> 副词
<i>n.m.pl.</i> 阳性名词复数	<i>adj.</i> 形容词
<i>n.f.pl.</i> 阴性名词复数	<i>loc.adv.</i> 副词短语
<i>n.inv.</i> 性数不变名词	<i>loc.adj.</i> 形容词短语
<i>v.t.</i> 及物动词	<i>interj.</i> 感叹词

(三) 语域、语级略语表

〔隐〕	隐语词	〔转〕	引伸转义词
〔贬〕	贬义词	〔儿童语〕	儿童用语词

〔俚〕 俚语词

〔学生语〕 学生用语词

〔俗〕 俗语词

主要参考书目

Dictionnaire des Mots contemporains (Robert, 1980)

Dictionnaire des Termes nouveaux des Sciences et des Technique
(CILF, 1980)

Dictionnaire des Néologismes officiels (Franterm, 1984)

Termes techniques nouveaux (Feutry, 1982)

Petit Larousse illustré (1986)

Harrap's Standard French and English Dictionary (1980)

Dictionary of Modern Colloquial French (Routledge & Kegan Pau,
London, 1984)

佛和大词典(白水社 1982)

A

aa *n.m.* [地]块熔岩

abaisse-paupière *n.m.inv.* [医]压低眼睑的医疗器具

abandonnement *adv.* 不顾一切

abandonnisme *n.m.* ①[医]遗弃恐惧病

②[社]对子女养而不亲

abasia *n.f.* [医]失步,不良于行

abbatiate *n.m.* [宗]修道长职务和任期

abcédation *n.f.* [医]脓疮形成,化脓

abdiquant *adj.* 已让位的,辞职的

abiogène *adj.* [生物]无生源的,自然发生的

abiogénique *adj.* [生物]无生源的,自然发生的

abiose *n.f.* [生化]无生活力,(昆虫类等)的假死状态

abjectement *adv.* 卑劣地

ablatif *adj.* [航]易烧蚀的

ablation *n.f.* [航]烧蚀

ablatir *v.t.* [航]烧蚀

ablativement *n.m.* [航]烧蚀

ablepsie *n.f.* [医]失明,盲目

ablutionner *v.t.* [宗]洗全身或身体的一部分

abolitif *adj.* 废止的,取消的

aboma *n.m.* [动]圭亚那产一种大蛇

abondance isotopique *n.f.* [物]同位素丰度

abrachie *n.f.* [医]先天性上肢欠损,无臂畸形

abradable *adj.* [力]可磨蚀的,可磨损的

abrasivité *n.f.* [物]研磨性,磨蚀性,磨蚀度

abrégier *v.t.* 流露真情

abri-bureau *n.m.* [能]钻探井场;司钻办公室;钻井队更衣室

abribus *n.m.* 公共汽车候车亭

abri-caverne *n.m.* [军]防空壕

abricotine *n.f.* [矿]大理石的一种

abrier *v.t.* [海]保护(使免受风灾)

abri-filtre *n.m.* [军]避毒气所

abriquai *n.m.* 自行车停车棚

abri-voûte *n.m.* [军]防炸弹圆屋顶

absinthisme *n.m.* [医]苦艾中毒

absolutisation *n.m.* [政]绝对化,专制化,专横化

absolutiser *v.t.* [政]使绝对化,使变得专制、专横

absorbant coulant *n.m.* [材]沉淀式吸收剂

absorbant flottant *n.m.* [材]浮在水面的吸油剂

absorbant *n.m.* [医]空气过滤器

absorbant acoustique actif *n.m.* [物]快速消音器

absorbant acoustique passif *n.m.* [物]钝态消音器(用散热法消音)

absorbant d'énergie *n.m.* [环]施工工人防坠落安全装置

absorbant neutralisateur *n.m.* [环]气体洗涤器,涤气器

ahsténant *n.* [政]投票弃权者

absterger *v.t.* [医]洗涤(伤口,溃疡)

abstractocrate *n.m.* 空谈抽象理论者

abstrat *n.m.* [文献]文摘

absurdiste *n.* 荒诞派作家

académiser *v.t.* [美]使绘画、雕刻墨守成规;受形式主义拘束

acafalecté *n.m.* [语](音节数)完全句

acalculie *n.f.* [医]计算不能,失算症

acantholyse *n.f.* [动]皮肤棘层松解

acarifuge *n.m./adj.* [药]驱螨剂,驱螨的

acaudé *adj.* [动]无尾的

accélérocompteur *n.m.* [仪]加速计,加速表;过载指示器

accéléromètre piézorésistif *n.m.* [仪]压阻速度计

accent flottant *n.m.* [计]流动铅字符号

acceptabilité *n.f.* ①[社]可忍受性 ②[语]可接受性
acceptance *n.f.* [食]合格食品
accès aléatoire *n.m.* [计]随机存取
accès direct *n.m.* [计]直接存取
accès multiple *n.m.* [讯]多址通路
accès séquentiel *n.m.* [计]顺序存取, 串行存取
accessoiriste *n.m.* 汽车配件商
accident aigu *n.m.* [物]尖峰信号
accident de parcours *n.m.* [社]发展中的意外事件
accident de référence *n.m.* [原]设计基础事故(模拟核反应堆以确定各种参数)
accidentéisme *n.m.* 故意工伤事故
accidenter (s') *v.pr.* [社]发生意外事故; 在事故中受到伤害
accidenteur *n.m.* [社]肇事者
accidentologie *n.f.* [环]交通事故学
accipitres *n.m.pl.* [猎]猛禽类
accises *n.f.pl.* (比利时)商品税; 烟酒税
accointé adj./n. 伙伴(的); 情夫情妇(的)
acconage *n.m.* 驳船运货(尤指地中海海岸法国港口的货运)
accord *n.m.* [电]调谐, 谐振
accord-cadre *n.m.* [经]原则协议, 大框架协定
accord de troc *n.m.* [经]易货贸易
accorné adj. ①[动]角的颜色与身体上其他部份颜色不同的 ②[建]角堡的
accostage *n.m.* [字]对接
accoutreur *n.m.* [工]制针机; 线孔调节工
accrochage *n.m.* ①[商]吸引顾客的手法 ②[广]吸引公众注意的方式
accroche *n.f.* [广]广告中引人注意的起句; 广告中最吸引人的部分
accroche-assiette *n.m.* 壁上装饰圆盘的挂钩
accroche-balai *n.m.* 扫帚挂钩
accroche-serviette *n.m.* 毛巾挂钩
accrocheur adj./n. [政][体]好斗的; 吸引人的
acculée *n.f.* [海](船后退时)推进机的逆回转
acculturatif adj. [社]文化适应的, 同化

过程的
acculturation *n.f.* [社]文化适应; 科学适应
acculturé adj. [社]适应外国文化或新文化的
acculturer (s') *v.pr.* [社]适应新环境(指一种宗教教义或宗教活动)
accumètre *n.m.* [电]蓄电池容量指示器
accumulation de valeurs *n.f.* [保]遭灾财产总额(据此领取额外保险金)
accumulique adj. [地]因积聚粘土而发生地形变化的
accumulis *n.m.* 收集, 蓄积
accus *n.m.pl.* [医]体力与精神的恢复
accuser le coup *loc.v.* 受攻击后作出反应
acérage *n.m.* 加钢包; 加钢刀
acérain adj. 钢的, 钢质的; 钢铁的
acère adj./n.m. [动]无触角的; 腹虫软体动物
acérure *n.f.* [冶]对工具加钢刀
acharnement thérapeutique *n.m.* [医]延缓死亡的医疗措施; 不必要的尽力抢救
achat groupé *n.m.* [视]购买整套广播(或电视)节目
achevaler *v.t.* [军]使铁路、公路、河流两侧占领
achevoir *n.m.* [工]加工工具; 加工工厂
achloropsie *n.f.* [医]绿色盲
acholépiasme *n.m.* [生理](在无胆固醇培养介质中生长的)软体
acholie *n.f.* [医]胆汁缺乏, 无胆汁症
achromaticité *n.f.* [物]消色差性, 无色, 非彩色
achromatine *n.f.* [生物](细胞内核的)非染色质, 不染色质
achrome adj. ①无色的 ②[生物]染色体缺乏的
achronie *n.f.* [史]非时间性历史背景
aciculiforme adj. 针状的
acide *n.m.* [药]麻醉毒品, 迷幻药
acide-partie *n.f.* [社]吸毒者会(尤指吸迷幻药 LSD 者)
acidisme *n.m.* [医]类似胃酸过多, 但无法证实的病症
acidose *n.f.* [医]酸性症(伴随糖尿病等

的血液酸化); 酸中毒
acier autoprotégé *n.m.* [冶] 涂薄层氧化物的防腐蚀合金钢
acier ébonité *n.m.* [冶] 涂胶钢
acier plaqué *n.m.* [冶] 包镀钢, 包层钢
acier sucré *n.m.* 含贵金属弹性的钢
a-cinéma *n.m.* [影] 否定电影艺术的态度或作风
à-cœur blanc *adj.* [冶] 白心的(可锻铸铁)
à cœur équivalent *adj.* [物] 等效核心的(分子)
à cœur flottant *adj.* [农] 植物根颈不盖土的
cœur ouvert *loc. adv.* [医] 切开心腔术
-confre *adv.* [海] 向反对侧地
acotylé *adj.* [植] 无子叶的
acouphène *n.m.* [医] 耳鸣
à coupure de circuit *adj.* [电] 关闭的, 切断的
acousticien *n.m.* [视] 耳机、助听器调整技术专家; 剧场音响专家
acquisiteur *n.m.* 采购员
acquisition *n.f.* [航] 角探测
acquisition angulaire *n.f.* [航] (雷达的) 搜索, 探测, 目标显示
acquisition dérivée *n.f.* [航] 距离探测
acquisition en distance *n.f.* [法] 转承取得
acquisition en fréquence *n.f.* [航] 频率探测
acquisition en phase *n.f.* [航] 相位探测
acridofaune *n.f.* [虫] 蝗虫类
acrocéntrique *adj.* [透] 具近端着丝粒的
acrodynie *n.f.* [医] 肢痛症
acrolecte *n.m.* [语] 流行于社区内最体面的标准方言; 上流语言
acronymie *n.f.* 可拼读的首字母缩略词
acrophase *n.f.* [生理] 函数的顶点(以确定生物速度)
acrophobie *n.f.* [医] 高处恐怖症
acrosome *n.m.* [细] 顶体
acrosomique *adj.* [细] 顶体的; 精虫头粒的

acrospore *n.f.* [植] 顶生孢子
acrothermal *adj.* [环] 水温超过50°C的
actant *n.m.* [语] 施动者
acte forcible *n.m.* [法] 强力行为
acter *v.t.* [法] 给以法律上的确认或证明; 发给证明书; 记载, 登条
actif *adj./n.* 有工作的, 就业的(人)
actinal *adj.* [动] 放射状的
actinographe *n.m.* ① [摄] 曝光计 ② [化] 光化力测定器
actinographie *n.f.* [医] X射线摄影
actinophotomètre *n.m.* 日光幅射计; 日光能量测定器; 曝光计
actinotropisme *n.m.* [植] 屈光性; 趋光性
action *n.f.* [政] 工人斗争的各种方式(如罢工, 抗议等)
action forcible *n.f.* [法] 强力行动
actionnement *n.m.* [机] 运转, 操作
actionneur *n.m.* [机] 传动装置, 动力部件
action psychologique *n.f.* [政] 心理宣传法
activant *adj./n.m.* [化] 活性的; 活化剂, 激活剂, 助媒剂
activation *n.f.* [经] 实行事先安排的步骤
activation neutronique *n.f.* [原] 中子激活
activisme *n.m.* [政] 积极捍卫主义, 激进主义, 干涉主义
activiste *adj./n.* [政] 主张干涉或镇压者
activité de substitution *n.f.* [人] (用惯常方法不能表达激情而采取的) 替换行为
activité jure imperii *n.f.* [法] 统治权活动
actogénèse *n.f.* [人] 个人行为的形成过程
actogramme *n.m.* [生理] 动物运动记录
actographie *n.f.* [生理] 动物运动记录法
actographique *adj.* [生理] 动物运动记录法的
actualisateur *n.m.* [语] 使语音、语法、语义单位具体化的成份(如“音位”通过

语音来表述)

actualisation *n. f.* ①[政] 公布(纲领、计划) ②[经] 计算时值

actualiser *v. t.* ①[政] 公布(纲领、计划) ②[经] 计算时值

actuariel *adj.* ①[保] 人寿保险(死亡率等)统计员的 ②[经] 概率计算的

actuateur *n. m.* [机] 阀门自动关闭的开关; 起动器

acupuncteur *n. m.* [医] 针灸师

acupressing *n. m.* 指压疗法

acutipenne *adj.* [鸟] 尾羽尖利的

acyéais *n. f.* [医] 不孕, 不育

adac *n. m.* [航] 短距离起落飞机

adacport *n. m.* [航] 短距离起落飞机机场

adactyle *adj.* [动] 无指的

adaptabilité *n. f.* [心] 适应能力, 适应性

adaptateur de phase *n. m.* [讯] 换相器, 相位变换附加器

adaptation à l'usage *n. f.* [工] 使成批生产的产品适应用户的特殊要求

adapteur *n. m.* 电灯的乳白色灯罩

adaptivité *n. f.* [控] 仪器在变化不定环境中工作的能力

adaubages *n. m. pl.* [海] 远洋航海用桶装肉

adav *n. m.* [航] 垂直起落飞机

addende *n. m.* [数] 加数, 追加数

addax *n. m.* [动] (非洲沙漠中鼻有斑点的) 曲角羚羊

additif *n. m.* [能] 添加剂(加在石油中为加强其固有性质)

additionneur *n. m.* [计] 加法器

adélicater *v. t.* 使变得微妙、纤细柔弱

adénectomie *n. f.* [医] 腺切除术, 淋巴结切除术

adénine *n. f.* [药] 腺嘌呤; 维生素 B₁

adéno-fribrome *n. m.* [药] 纤维腺瘤

adénogramme *n. m.* [医] 淋巴结涂片细胞分类计数

adénoïdectomie *n. f.* [医] 增殖腺切除术

adénoïdite *n. f.* [医] 增殖腺炎

adénophlegmon *n. m.* [医] 腺体脓肿

adéno-récepteur *n. m.* [生理] 肾上腺素受体

adéno-sarcome *n. m.* [医] 腺肉瘤

adénosine *n. f.* [药] 腺苷三磷酸

adénovirus *n. m.* [医] 腺病毒

adéquatement *adv.* ①恰当地, 适切地 ②[哲] 十全十美地

adéquatité *n. f.* 适切性, 相应性

adhésisation *p. f.* [交] (汽车行驶时) 增加贴地性能

adhésif à chaud *n. m.* [材] 热敏塑料漆; 热熔融体

adhésivage *n. m.* [工] 涂胶, 施胶; 胶合, 粘合

adhésivation *n. f.* [工] 涂胶, 施胶; 胶合, 粘合

adiathermique *adj.* [物] 保热的, 抗热幅射的

à diffusion fermée *adj.* [新] 闭路播放的(播放速度及时间由收听人内部控制)

à diffusion ouverte *adj.* [新] 开路播放的(播放速度及时间由外界规定好的)

adion *n. m.* [化] 被吸附离子

à distance de sécurité *loc. adv.* [军] 在防空区外(发射)

adjectival *adj.* [语] 形容词性的, 构成形容词的, 供助形容词构成的

adjudication internationale *n. f.* [法] 国际裁判

adlittoral *adj.* [地] 近岸的

adlocution *n. f.* [语] 示意有话要说

à doigts croisés *loc. adj.* [医] 交叉状指的

adoptabilité *n. f.* [法] 收养儿童必须具备的条件, 收养可能性

adoucisement *n. m.* [能] 脱硫(提高原油质量)

adresse *n. f.* ①[计] 地址 ②[语] 整理情报的条目、词目、索引

adressographe *n. m.* 地址印刷机

adule *n. f.* ①[鸟] 小翼 ②[虫] 翅端的鳞片

adulte *adj.* [心] 诉诸理性而非诉诸感觉的; 经过试验的; 成熟的; 过硬的

adultérinité *n. f.* [法] 非婚生子女身份

adultocentrisme *n. m.* [心] 拟成人论

advertence *n. f.* [宗] 注意, 留心

à effet cortisonique *loc. adj.* [医] 起激素作用的

aégirine *n. f.* [矿] 霓石
aérable *adj.* [环] 可更换空气的
aérateur de surface *n. m.* [环] 表面充气液体净化器
aérateur exutoire *n. m.* [环] 通风排气除烟装置
aération de surface *n. f.* [环] 表面充气液体净化法
aération prolongée *n. f.* [环] 全面氧化净化法
aéraulicien *n. m.* 气体力学家
aéraulique *n. f.* 煤气管道学; 气体力学
aérifié *adj.* [纺] 用网眼能通气的 (指纺织布料)
aériser *v. t.* 气化
aérmotor *n. m.* [机] 风力发动机, 风车
aérobatic *n. m.* 空中特技飞行
aérobic *n. m.* 一种促进呼吸使组织充氧的快动作体操
aérobiologie *n. f.* 大气生物学, 高空生物学
aéro-cellulaire *adj.* [物] 气胞肿的, 气囊肿的
aérochimique *adj.* [化] 空气化学
aérochir *n. m.* [军] 救护飞机
aéroclassification *n. f.* [化] 空气分级
aérocondenseur *n. m.* 空气冷凝器
aérocontaminant *n. m.* [环] 空气污染物
aérocyste *n. f.* [植] 海藻的细胞
aérodrome-gigogne *n. m.* 整个机场 (包括航空站、候机室、跑道)
aérodud *n. m.* 气动传送管
aéroflottation *n. f.* [环] 借助气流净化废水法
aéroflotte *n. f.* [军] 航空舰队
aérogène *adj.* [环] 由空气产生或传播的
aérogénérateur *n. m.* [能] 风力发电机
aéroglossière *n. f.* [化] 气流式输送机, 气流槽
aérogramme *n. m.* 航空邮筒
aérogravimétrie *n. f.* [航] 航空重力勘探
aérohydroplane *n. m.* [航] 水上飞机
aérolithique *adj.* [无] 石质陨石的
aérologie *n. f.* [气] (3000 米以上) 高空气象学
aéromagnétisme *n. m.* [航] 空中探测

地磁学
aéromarin *n. m.* [航] 水上飞机
aéro-maritime *adj./n. f.* [交] 海空的, 水上飞行的; 海军飞机
aéromécanique *n. f.* 空气力学
aérométrie *n. f.* [物] 量气学
aéromobile *n. f.* [交] 气垫汽车
aéromobilité *n. f.* [军] 集中使用各种性能的直升飞机; 利用空间、减少地面勤务的飞行编队, 空中机动性
aéronomie *n. f.* [物] 高层大气物理学
aéro-otite *n. f.* [医] 高空耳中耳炎
aéropathie *n. f.* 气压病
aéropause *n. f.* 大气航空边界, 层外限 (飞机能飞达区域与外层空间的边界)
aérophilatélie *n. f.* [邮] 航空邮件集邮
aérophile *n. m.* 户外空气爱好者
aérophone *n. m.* ①[乐] 一种非洲的吹奏乐器 ②[视] 助听器 ③[航] 空中听音机
aérophore *n. m.* 人口呼吸器; 换气器
aérophotopographie *n. f.* 航空地形测量
aéroportuaire *adj.* [航] 航空港的
aéroréfrigéré *adj.* [环] 气冷式的, 风冷的, 空气冷却的
aérosalon *n. m.* 新型飞机展览会
aérosurface *n. f.* [航] 临时专用机场
aérotank *n. m.* 污水净化池
aérothérapie *n. f.* [医] 空气疗法
aérothermochimie *n. f.* [物] 空气热化学
aéro-vue *n. f.* 鸟瞰图
aéro-yacht *n. m.* 飞行艇
aeschynomène *n. f.* [植] 含羞草
à établissement de circuit *adj.* [电] 电路闭合的
A. F. [视] 声频, 音频
affacturage *n. m.* [管] 期票抵押贷款, 贷款保收; 自垫国外关税销售法, 财务帐款代收业务
affacturage à forfait *n. m.* [管] 期票抵押贷款, 贷款保收; 自垫国外关税销售法; 财务帐款代收业务
affainéantir *v. t.* 使人怠惰
affaire-gigogne *n. f.* 错综复杂的事务
affamant *adj.* [医] 空腹的
affichage *n. m.* ①[能] 在石油市场公布原

油及石油制品价格 ②[视]信息显示
affichage électrolytique *n.m.* [电]电
 解显示; 电化学电镀显示
affichage en couleurs *n.m.* [航]远距
 离探测彩色显示
afficher *v.t.* [航]显示
afficheur actif *n.m.* [电] 积极显示器
 (本身能产生并传播荧光)
afficheur électrolytique *n.m.* [电]电
 化学显示器, 电化学电镀显示器
afficheur passif *n.m.* [电] 消极显示器
 (本身不产生荧光, 但能接受或传播外部
 的荧光)
afficheur réflectif *n.m.* [电] 反射式显
 示器 (通过反射传播全部或一部份所接
 受的外部荧光)
afficheur transreflectif *n.m.* [电]透射反
 射式显示器 (通过透射或反射传播全部
 或部份所接受的荧光)
afficheur transmissif *n.m.* [电] 透射
 显示器 (通过透射全部或一部份所接受
 的荧光)
affidavit *n.m.* [法]宣誓证言, 出面证词
affiliation obligatoire *n.f.* [法] 强制
 性成员资格
affin *adj.* [语]亲戚的, 亲缘的; 类似的
affleurement *n.m.* [机]刨平, 磨平
affleureuse *n.f.* [机]曲槽刨
affoleuse *n.f.* 妖艳女人
affouillement au jet *n.m.* [能] 喷射
 冲刷
affouragement *n.m.* [畜] 为家畜购入
 饲料
affourager *v.t.* [畜]为家畜购入饲料
affranchissement *n.m.* [电]电缆烧毁
affranchisseuse *n.f.* [自] 自动邮资盖
 印机
affreusé *n.f.* 可怕的行为、事物
affreux jojo *n.m.* 淘气鬼, 顽皮小孩
affût-trépied *n.m.* [军]机枪三脚架
affût-truc *n.m.* [军]平板车炮架
afibrinogénémie *n.f.* [医] 无纤维蛋白
 原血症
afœtoprotéine *n.f.* [动] 哺乳动物胎 α
 球蛋白
afrikanisation *n.f.* [政] 非洲国家独立
 后以非洲人取代白种人行政人员

africanistique *n.f.* [语] 非洲语言及文
 化研究
africanitude *n.f.* [社] 黑非洲文化精神
 价值之总称
africanophone *adj.* [语]讲非洲土语的
africanophonie *n.f.* [语]非洲语区
afro *n.m.* / *adj.inv.* 非洲发型的
afroasiatisme *n.m.* 亚非主义
afrocommunisme *n.m.* 非洲共产主义
after-effect *n.m.* [心]残效, 残作用
after-shave *n.m.* 理发修面后用润肤霜
agamie *n.f.* [生]无性繁殖
agammaglobulinémie *n.f.* [医] 无丙
 种球蛋白血症
agan *n.m.* [交]沉船的漂浮货物
agaricine *n.f.* [医]松茸酸 (肺结核患者
 用止汗药)
agarose *n.m.* [生理]琼脂糖
âge-charmère *n.m.* [社]中年, 中间年龄
agélisme *n.m.* [社]对老人歧视
agence d'architecture *n.f.* [建] 建筑
 设计事务所
agence de l'architecte *n.f.* [建] 建筑
 师事务所, 建筑师领导下的工作人员
agencier *n.m.* [新]新闻社通讯记者
agent de dissuasion *n.m.* [军] 威胁力
 量
agent de maîtrise *n.m.* [工] 工头; 车
 间主任; 班组长
agent de pontage *n.m.* [材]桥接剂
agent de surface *n.m.* [材]表面活性剂
agent hospitalier *n.m.* [医] 医务辅助
 人员
agent mouillant *n.m.* [材]润湿剂
à géométrie variable *loc. adj.* 可改变
 方向; 可适应的; 随机应变的
âge postatomique *n.m.* 原子能时代, 原
 子弹时代
aggl *n.m.* 刨花板
agglomération des nuages *n.f.* [天]
 吸积(云); 堆积云
agglutinoscope *n.m.* [医] (血液, 细
 菌)凝集反应镜
agile en fréquence *adj.* [电] 频率灵
 活的
agilité de fréquence *n.f.* [电] 频率灵
 活性

agit-prop *n.f.* [政] 革命党人的鼓动宣传

aglobulie *n.f.* [医] 红血球欠缺症

agoniste *adj.* ①[医] 显效药的, 促效药的
②[物] 对抗的, 相反的

agradation *n.f.* [地] 加积作用

à gradient d'indice *adj.* [材] 按抛物规律的; 反射率产生变化的(光, 纤维)

agrafe *n.f.* [建] 扣钩

agrain *n.m.* [畜] 撒给鸟或家禽的谷粒

agrainage *n.m.* [畜] 给鸟或家禽撒谷粒

agrération *n.f.* 承诺, 承允

agrégat *n.m.* [医] 凝聚物, (血管中的) 团粒

agregocoagulomètre *n.m.* [医] 测定血小板聚合灵敏度及凝固时间的仪器

agréments *n.m.pl.* [环] 住房的优美环境

agressant *n.m.* [环] 污染物

agressif *adj.* ①[广] 竞争性的 ②[环] 刺激神经的 ③[化] 高度腐蚀性的

agression *n.f.* [环] 对神经的刺激、损害、妨碍影响

agressivité *n.f.* [环] 腐蚀性

agressologie *n.f.* [医] 侵害学(研究机体受到侵害时的反应和变化等)

agricher *v.t.* [俗] 捉住, 捕捉

agriculture-fiction *n.f.* 想象中的未来农业

agripenne *n.m.* [鸟] 北美产食米鸟

agriplane *n.m.* 农业用气垫船

agripouvoir *n.m.* [经] 发达农业所赋予的经济力

agrisylviculture *n.f.* [农] 育苗植树业

agritourisme *n.m.* [旅] 农村旅游(业)

agro-alimentaire *adj./n.m.* 农产食品加工工业(的)

agro-archéologie *n.* [改] 农业考古工作者

agrobiologie *n.f.* [农] 农业生物学

agro-climatologie *n.f.* [农] 农业气候学

agroécosystème *n.m.* [农] 农业生态系统(统)

agro-industrie *n.f.* [工] 农产品加工业, 农业工业

agromonnaire *adj.* [经] 农业金融的

agro-pastoral *adj.* 农牧业的

agropharmacie *n.f.* [农] 农药学

agrostologue *n.* [农] 禾本草学者, 牧草学者

agrostructure *n.f.* 农业体系(包括生产、销售、改良等环节)

agrotechnicien *n.m.* [农] 农产品加工及食品工业技术员

agro-tertiaire *n.m.* [经] 农业经济管理部门

agro-touristique *adj.* 农业兼旅游业的

agroupement *n.m.* 一群, 一伙

agrumicole *adj.* [农] 柑桔生产的

agrumiculture *n.f.* 柑桔种植

aguichage *n.m.* [广] 用猜谜语方式吸引顾客

aguiche *n.f.* [广] 用猜谜语方式吸引顾客

ahermatypique *adj.* [动] 非造礁的(指珊瑚虫)

aide-chauffeur *n.m.* [交] 机车司炉助手

aide-beauté *n.* 美容; 美容用品

aide-estimateur *n.m.* [建] 助理鉴定人员(鉴定方砖磨光后的斑点)

aide-jardinier *n.m.* [园] 花匠帮手

aide mutuelle *n.f.* [军] 友军或盟国相互间后勤支援

aide-opérateur *n.m.* ①[工] 助理操作人员 ②[医] 手术助手

aide-ouïe *n.m.inw.* [视] 助听器

aide-senior *n.f.* [社] (比利时) 照顾老人的家庭护理人员

aide-soignante *n.f.* [医] 助理医务人员; 没有学历的护士; 代护士

AIDS (acquired immuno-deficit syndrome) *n.m.* [医] (英语) 获得性免疫缺陷综合症, 爱滋病, 艾滋病 (SIDA)

aigrelie *n.m.* [植] 野生花椒树

aigretage *n.m.* [物] 电晕放电

aiguillage *n.m.* 交通调度

aiguille *n.f.* [矿] 针状结晶

aiguillerie *n.f.* [工] 制针厂, 针商

aiguillonnant *adj.* 刺激的, 激烈的, 尖锐的

aigüité *n.f.* [物] 锐(角), 尖(音)

aikido *n.m.* [日] 合气通(一种徒手操)

aile *n.f.* [军] 水翼艇

aile d'hydroptère *n.f.* [军] 水翼艇